



Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® Spinal Instruments Symmetry Surgical® Spinal Instruments



Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive
Antioch, TN 37013 USA
☎ 1-800-251-3000
Fax: 1-615-964-5566
www.symmetrysurgical.com



Symmetry Surgical GmbH
Maybachstraße 10
78532 Tuttlingen, Germany
☎ + 49 7461 96490
Fax: + 49 7461 77921

LCN 460-3002-85/N

© 2002–2020 Symmetry Surgical Inc.

♻️ Revised 08/2020

ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION

Please Read Before Use

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® Spinal Instruments Symmetry Surgical® Spinal Instruments

Rx Only

Description

See outer label for a description of the package content.

These instruments are provided nonsterile and must be cleaned and sterilized before use, including initial use.

WARNING

Use of this instrument for purposes or in a manner other than those described herein will result in instrument damage or failure which could cause serious injury or death.

CAUTION: Improper care of hand held surgical instruments can result in unsatisfactory performance.

Inspection

Inspect each instrument before and after use to detect imperfections. Do not use damaged instruments; send them for repair or replacement.

Reprocessing Instructions

Refer to Symmetry Surgical Instructions for Use #204233 for updated information regarding reprocessing of the instrument.

Copies of this instruction sheet are available by requesting IFU #204233 from Symmetry Surgical Customer Service at:

Telephone: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

E-mail: customerservice@symmetrysurgical.com



Proper Care


All surgical instruments, particularly delicate and microsurgical instruments, must be handled with extreme care. Protect the working ends, sharps, and delicate tips at all times, particularly during transit, cleaning, lubrication, sterilization, and storage within the hospital. This helps insure that the instruments function properly when needed.

Surgical instruments will corrode and deteriorate if exposed to harsh chemicals and solutions. Do not expose them to acids, harsh detergents, or prolonged exposure to saline soaks.


To request a copy of our brochure, "The Care and Handling of Surgical Instruments", please contact your local Symmetry Surgical sales representative.

Service and Repair

For service and repair outside the United States, contact your local Symmetry Surgical representative.



Inside the United States, send instruments for service or repair to:



Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Warranty

Symmetry Surgical warrants that this medical device is free from defects in both materials and workmanship. **Any other express or implied warranties, including warranties of merchantability or fitness, are hereby disclaimed. Suitability for use of this medical device for any particular surgical procedure should be determined by the user in conformance with the manufacturer's instructions for use. There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof.**

OPTI-LENGTH® is a registered trademark of Symmetry Surgical

FRANÇAIS

INFORMATIONS IMPORTANTES

À lire avant utilisation

Instrumentes rachidiens

Symmetry Surgical®
OPTI-LENGTH®

Instrumentes rachidiens

Symmetry Surgical®

Rx Only

Description

Se reporter à l'étiquette extérieure pour une description du contenu de l'emballage.

Ces instruments sont fournis non stériles et doivent être nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation, y compris la première.

AVERTISSEMENT

L'utilisation de cet instrument à des fins ou d'une façon autres que ceux décrits ici donnera lieu à des dommages ou une panne de l'appareil, qui risquent de provoquer des lésions graves ou le décès du patient.


ATTENTION : une manipulation incorrecte des instruments chirurgicaux manuels peut entraîner des résultats insatisfaisants.

Examen

Vérifier chaque instrument avant et après l'emploi pour déceler des imperfections. Ne pas utiliser les instruments endommagés ; les faire réparer ou les remplacer.

Instructions de reconditionnement

Consulter le mode d'emploi Symmetry Surgical n° 204233 pour obtenir des informations actualisées relatives au reconditionnement de l'instrument.



Des exemplaires de cette fiche d'instructions sont disponibles sur demande du mode d'emploi n° 204233 au service clientèle Symmetry Surgical au :

Téléphone : 800 251 3000



Fax : +1 615 964 5566

E-mail : customerservice@symmetrysurgical.com

Soins appropriés

Tous les instruments chirurgicaux, en particulier les instruments délicats et ceux de microchirurgie, doivent faire l'objet d'un soin extrême. Protéger en tout temps les extrémités utilisées, les tranchants et les embouts délicats, en particulier pendant le transport, le nettoyage, la lubrification et la stérilisation et pour le rangement à l'hôpital. Cela permet de garantir le fonctionnement correct des instruments lorsqu'on en a besoin.

Les instruments chirurgicaux se corrodent et se détériorent s'ils sont exposés à des produits chimiques et des solutions agressifs. Ne pas les exposer à des acides, des détergents agressifs ni les laisser tremper de façon prolongée dans du sérum physiologique.



Pour demander un exemplaire de notre brochure, « The Care and Handling of Surgical Instruments », prendre contact avec votre représentant local Symmetry Surgical.

Maintenance et réparation

Pour la maintenance et les réparations à l'extérieur des États-Unis, prendre directement contact avec votre représentant Symmetry Surgical local.

Aux États-Unis, envoyer les pièces pour la maintenance ou les réparations à :

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Garantie

Symmetry Surgical garantit que cet appareil médical est sans défaut de matériel et de fabrication. **Toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris de commercialisation ou d'adaptation, est considérée comme nulle et non avenue par les présentes.**

L'adaptation de cet appareil médical à toute intervention chirurgicale particulière doit être déterminée par l'utilisateur conformément aux instructions d'utilisation fournies par le fabricant. Aucune autre garantie n'est offerte en dehors de celles indiquées au présent document.

OPTI-LENGTH® est une marque déposée de Symmetry Surgical

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE

Bitte vor Gebrauch lesen

Symmetry Surgical®

OPTI-LENGTH®

Spinalinstrumente

Symmetry Surgical®

Spinalinstrumente

Rx Only

Beschreibung

Eine Inhaltsbeschreibung ist auf dem äußeren Etikett zu finden.

Diese Instrumente werden unsteril geliefert und müssen vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden.



WARNHINWEIS

Wenn dieses Instrument für einen anderen Zweck oder auf eine andere als in diesen Anweisungen angegebene Art und Weise verwendet wird, kann dies zu einer Beschädigung oder zum Versagen des Instruments führen, wodurch ernsthafte Verletzungen oder der Tod des Patienten herbeigeführt werden können.

ACHTUNG: Nicht ausreichende Sorgfalt beim Umgang mit handgehaltenen chirurgischen Instrumenten kann zu einer nicht zufriedenstellenden Leistung führen.

Inspektion

Jedes Instrument vor und nach Gebrauch auf Mängel hin untersuchen. Beschädigte Instrumente zur Reparatur oder zum Ersatz einsenden.

Wiederaufbereitungsanweisungen

Die von Symmetry Surgical herausgegebene Gebrauchsanweisung Nr. 204233 enthält die neuesten Informationen hinsichtlich der Wiederaufbereitung des Instruments.

Kopien dieser Gebrauchsanweisung (Nr. 204233) können wie folgt beim Symmetry Surgical-Kundendienst angefordert werden:

Telefon: 800 251 3000


Telefax: +1 615 964 5566

E-Mail: customerservice@symmetrysurgical.com

Pflege

Alle chirurgischen Instrumente, insbesondere empfindliche und mikrochirurgische Instrumente, müssen mit größter Sorgfalt behandelt werden. Die Arbeitsenden, scharfen Teile und empfindlichen Spitzen müssen zu jeder Zeit geschützt sein, insbesondere während Transport, Reinigung, Schmierung, Sterilisation und Lagerung innerhalb des Krankenhauses. Dies trägt dazu bei, dass die Instrumente ordnungsgemäß funktionieren, wenn sie benötigt werden.





Chirurgische Instrumente rosten und die Qualität verschlechtert sich, wenn sie scharfen Chemikalien und Lösungen ausgesetzt werden. Sie dürfen weder Säuren, scharfen Reinigungsmitteln noch längere Zeit Kochsalzlösung ausgesetzt werden.

Ein Exemplar unserer Broschüre zur Pflege und Handhabung chirurgischer Instrumente können Sie von Ihrem lokalen Symmetry Surgical Vertriebsteam anfordern.


Kundendienst und Reparatur

Zu Kundendienst- und Reparaturzwecken außerhalb der USA wenden Sie sich direkt an Ihren Symmetry Surgical-Verkaufsbeauftragten vor Ort.


Innerhalb der USA senden Sie Produkte zu Kundendienst- und Reparaturzwecken an:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Garantie



Symmetry Surgical garantiert, dass dieses Medizinprodukt frei von Material- und Herstellungsmängeln ist. **Andere ausdrückliche oder gesetzliche Gewährleistungen, einschließlich jeglicher Garantie der Marktfähigkeit oder der Eignung für einen besonderen Zweck, werden hiermit ausgeschlossen. Die Eignung dieses Medizinproduktes für spezifische chirurgische Verfahren ist, in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, vom Anwender zu beurteilen. Der Gewährleistungsanspruch beschränkt sich auf die hier genannte Garantie.**



OPTI-LENGTH® ist eine eingetragene Marke von Symmetry Surgical

NEDERLANDS

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees a.u.b. voor gebruik

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® Spinale instrumenten Symmetry Surgical® Spinale instrumenten

Rx Only

Beschrijving

Zie het etiket op de verpakking voor een beschrijving van de inhoud van de verpakking.

Deze instrumenten worden niet-steriel geleverd en moeten vóór gebruik worden gereinigd en gesteriliseerd, met inbegrip van het eerste gebruik.

WAARSCHUWING

Gebruik van dit instrument voor andere doeleinden of op een andere wijze dan hierin beschreven leidt tot beschadiging of falen van het instrument, wat ernstig letsel of overlijden tot gevolg kan hebben.


VOORZICHTIG: Een verkeerde behandeling van handbediende chirurgische instrumenten kan een onbevredigende werking van de instrumenten tot gevolg hebben.

Controle

Controleer elk instrument vóór en na gebruik om onvolkomenheden op te sporen. Gebruik geen beschadigde instrumenten; stuur ze op voor reparatie of vervanging.

Instructies voor tussentijdse behandeling

Raadpleeg Symmetry Surgical gebruiksaanwijzing nr. 204233 voor bijgewerkte informatie over tussentijdse reiniging en onderhoud van het instrument.



Exemplaren van dit instructieblad zijn te verkrijgen door bestelling van gebruiksaanwijzing nr. 204233 bij Symmetry Surgical klantenservice via:

Telefoon: 800 251 3000



Fax: +1 615 964 5566

E-mail: customerservice@symmetrysurgical.com

De juiste verzorging

Alle chirurgische instrumenten, in het bijzonder instrumenten voor delicate en microchirurgische toepassingen, moeten met de grootst mogelijke zorgvuldigheid worden behandeld. Bescherm de werkuiteinden, de scherpe gedeelten en de tips te allen tijde, met name tijdens vervoer, reiniging, smering, sterilisatie en opslag in het ziekenhuis. Dat draagt ertoe bij dat de instrumenten goed zullen functioneren als ze benodigd worden.

Chirurgische instrumenten corroderen en verslechteren als ze worden blootgesteld aan agressieve chemicaliën en oplossingen. Stel ze niet bloot aan zuren, agressieve reinigingsmiddelen of langdurig weken in zoutoplossing.



Bij uw plaatselijke Symmetry Surgical -vertegenwoordiger kunt u een exemplaar bestellen van onze brochure "Verzorging en behandeling van chirurgische instrumenten".

Service en reparatie

Neem voor service en reparatie buiten de Verenigde Staten contact op met uw plaatselijke Symmetry Surgical vertegenwoordiger.

Stuur in de Verenigde Staten instrumenten voor service en reparatie naar:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Garantie

Symmetry Surgical garandeert dat dit medisch hulpmiddel vrij is van materiaal- en fabricagefouten. **Alle andere garanties, expliciet of impliciet, met inbegrip van garanties ten aanzien van verkoopbaarheid of geschiktheid, worden hierbij afgewezen. De geschiktheid van dit medisch hulpmiddel voor gebruik bij een bepaalde chirurgische ingreep dient door de gebruiker te worden bepaald, met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Er bestaan geen garantiebepalingen die verder reiken dan de beschrijving op de voorzijde van dit document.**

OPTI-LENGTH® is een gedeponeerd handelsmerk van Symmetry Surgical

ITALIANO

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Da leggere prima dell'uso

**Strumenti spinali
Symmetry Surgical®
OPTI-LENGTH®
Strumenti spinali
Symmetry Surgical®**

Rx Only

Descrizione

Fare riferimento all'etichetta esterna per la descrizione del contenuto della confezione.

Questi strumenti sono forniti non sterili e devono essere puliti e sterilizzati prima dell'uso, anche prima dell'uso iniziale.

AVVERTENZA

Un uso errato di questo strumento o un uso diverso da quello qui indicato può danneggiare o rompere lo strumento e arrecare danni gravi e letali al paziente.



ATTENZIONE: una cura inadeguata degli strumenti chirurgici manuali può fornire prestazioni insoddisfacenti.

Ispezione

Controllare attentamente i singoli strumenti prima e dopo l'uso per individuare eventuali imperfezioni. Non utilizzare strumenti danneggiati; spedirli per la riparazione o la sostituzione.

Istruzioni per la rielaborazione

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso Symmetry Surgical n. 204233 per informazioni aggiornate sulla rielaborazione dello strumento.

Copie di questo foglietto illustrativo sono disponibili richiedendo le istruzioni n. 204233 al centro di assistenza Symmetry Surgical:

Telefono: 800 251 3000

Telefax: +1 615 964 5566

E-mail: customerservice@symmetrysurgical.com

Cura adeguata

Maneggiare con estrema cura tutti gli strumenti chirurgici, in modo particolare quelli delicati e microchirurgici. Proteggere attentamente le estremità appuntite e delicate, soprattutto durante le fasi di trasporto, pulizia, lubrificazione, sterilizzazione e immagazzinamento all'interno dell'ospedale. Osservando queste precauzioni, gli strumenti funzioneranno adeguatamente durante l'utilizzo.

Gli strumenti chirurgici sono soggetti a corrosione e deterioramento se messi a contatto con soluzioni chimiche corrosive. Evitare quindi il contatto con acidi, detergenti corrosivi, o un'esposizione prolungata a liquidi salini.

Per richiedere una copia della nostra brochure relativa alla cura e alla manipolazione degli strumenti chirurgici, contattare il distributore locale Symmetry Surgical.

Assistenza e riparazione

Per l'assistenza e la riparazione fuori dagli Stati Uniti, contattare il distributore locale Symmetry Surgical.



Per l'assistenza e la riparazione negli Stati Uniti, inviare le apparecchiature al seguente indirizzo:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Garanzia

Symmetry Surgical garantisce il presente prodotto esente da difetti di materiali ed esecuzione. **Resta esclusa ogni altra garanzia espressa o implicita, comprese le garanzie di commerciabilità o di idoneità. L'idoneità all'uso di questo prodotto medicale per qualunque intervento chirurgico particolare dovrà essere determinata dall'utente, conformemente alle istruzioni per l'uso del produttore. Non vi sono garanzie che vadano oltre la descrizione contenuta nel presente foglio.**

OPTI-LENGTH® è un marchio registrato di Symmetry Surgical

ESPAÑOL

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar

**Instrumentos espinales
Symmetry Surgical®
OPTI-LENGTH®
Instrumentos espinales
Symmetry Surgical®**

Rx Only

Descripción

Vea la etiqueta externa para la descripción del contenido del envase.

Estos instrumentos se suministran sin esterilizar y es preciso limpiarlos y esterilizarlos antes de cada uso, inclusive el primero.

ADVERTENCIA

El uso de este instrumental de modo o para fines diferentes a aquellos que se describen en este folleto, tendrá como resultado el daño o fallo del instrumental, lo que podría ocasionar lesiones graves o muerte.

ATENCIÓN: el cuidado inadecuado del instrumental quirúrgico que se manipula puede tener como resultado el funcionamiento insatisfactorio del mismo.

Inspección

Inspeccione cada instrumento antes y después de usar para detectar imperfecciones. No use instrumentos en mal estado; envíelos para reparación o sustitución.

Instrucciones de reprocesamiento

Refiérase a las instrucciones de uso n° 204233 de Symmetry Surgical para obtener información actualizada sobre el reprocesamiento del instrumento.

Puede obtener copias de esta hoja de instrucciones solicitando las instrucciones de uso n° 204233 al servicio de atención al cliente de Symmetry Surgical al:

Teléfono: 800 251 3000


Fax: +1 615 964 5566

E-mail: customerservice@symmetrysurgical.com

Cuidado adecuado

La manipulación de todo el instrumental quirúrgico, en especial el instrumental delicado y de micro-cirugía, debe ser extremadamente cuidadosa. Proteja los extremos activos, los filos, y las puntas delicadas en todo momento, en especial durante el traslado, la limpieza, la lubricación, la esterilización, y el almacenamiento dentro del hospital. Esto ayuda a asegurar que el instrumental funciona correctamente cuando se necesita.

El instrumental quirúrgico se corroe y deteriora si es expuesto a compuestos químicos y soluciones fuertes. Por lo tanto no lo exponga a ácidos, a detergentes fuertes, ni lo deje inmerso en suero fisiológico por períodos prolongados.



Para solicitar un ejemplar de nuestro folleto “Cuidado y manipulación de instrumental quirúrgico”, póngase en contacto con su representante de ventas de Symmetry Surgical local.


Mantenimiento y reparación

Para el mantenimiento y las reparaciones fuera de los EE.UU., contacte su representante Symmetry Surgical local.


En los EE.UU., envíe el instrumental para el mantenimiento o la reparación a:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Garantía



Symmetry Surgical garantiza que este dispositivo médico está exento de defectos tanto en su material como en su fabricación. **Por la presente, queda anulada toda otra garantía expresa o implícita, incluidas garantías de comerciabilidad o aptitud para un propósito específico. La conveniencia de usar este dispositivo médico para cualquier proceso quirúrgico será determinada por el usuario conforme a las instrucciones de uso del fabricante. No se otorga ninguna garantía que se extienda más allá de la aquí descrita.**



OPTI-LENGTH® es una marca registrada de Symmetry Surgical



PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

É favor ler antes de usar

Instrumentos espinhais

Symmetry Surgical®

OPTI-LENGTH®

Instrumentos espinhais

Symmetry Surgical®

Rx Only

Descrição

A etiqueta exterior contém uma descrição do conteúdo da embalagem.

Estes instrumentos são fornecidos não esterilizados e devem ser limpos e esterilizados antes de serem utilizados, inclusive antes da primeira utilização.

ATENÇÃO

A utilização deste instrumento para outros fins ou de outras formas que não as aqui indicadas, resultará em danos ou mau funcionamento do instrumento, o que pode causar lesões graves ou morte.

CUIDADO: O manuseamento descuidado de instrumentos cirúrgicos manuais pode prejudicar o seu funcionamento.


Inspeção

Inspeccione cada instrumento antes e depois de o usar para detectar possíveis imperfeições. Não utilize instrumentos danificados; envie-os para reparação ou substituição.

Instruções de reprocessamento

Consulte as instruções de utilização n.º 204233 da Symmetry Surgical para obter informações actualizadas relativas ao reprocessamento do instrumento.





As cópias da folha de instruções encontram-se disponíveis ao solicitar à assistência a clientes da Symmetry Surgical as instruções de utilização n.º 204233 através de:

Telefone: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

Email: customerservice@symmetrysurgical.com

Cuidados adequados

Todos os instrumentos cirúrgicos, particularmente os instrumentos delicados e microcirúrgicos, devem ser manuseados com muito cuidado. Proteja sempre as extremidades de trabalho, as partes afiadas e as pontas delicadas, especialmente durante o transporte, limpeza, lubrificação, esterilização e armazenagem dentro do hospital. Isto ajuda a garantir o bom funcionamento dos instrumentos quando forem necessários.

Os instrumentos cirúrgicos corroem-se e deterioram-se se forem expostos a soluções ou produtos químicos fortes. Não os exponha a ácidos, detergentes fortes, nem os deixe imersos muito tempo em soro fisiológico.


Para solicitar um exemplar da nossa brochura “Cuidados e manuseamento de instrumentos cirúrgicos”, contacte o seu representante de vendas Symmetry Surgical local.

Assistência e reparação

Para obter serviços de assistência e reparação fora dos Estados Unidos, contacte o seu representante local Symmetry Surgical.

Nos Estados Unidos, envie os instrumentos para:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA



Ces instructions concernent les dispositifs de classe I et de classe II.

Diese Anweisungen gelten für Geräte der Klasse I und der Klasse II.

Deze instructies hebben betrekking op hulpmiddelen van klasse I en klasse II.

Tali istruzioni sono relative ai dispositivi sia di classe I che di classe II.

Estas instrucciones se refieren tanto a los dispositivos de clase I como a los de clase II.

Estas instruções dizem respeito aos dispositivos de classe I e classe II.



Prescription device only (USA)

Disponible uniquement sur ordonnance (États-Unis)
Verschreibungspflichtiges Produkt (USA)
Alleen op medisch voorschrift (VS)
Dispositivo solo su prescrizione (USA)
Dispositivo para uso bajo prescripción
solamente (EE.UU.)
Dispositivo vendido unicamente mediante receita
médica (EUA)



Distributed by

Distribué par
Vertrieb durch
Gedistribueerd door
Distribuito da
Distribuido por
Distribuído por



Made in

Fabriqué en
Hergestellt in
Geproduceerd in
Prodotto in
Hecho en
Produzido em



Quantity

Quantité
Menge
Aantal
Quantità
Cantidad
Quantidade



VIGTIG INFORMATION—

Bedes gennemlæst før brug

VIKTIG INFORMATION—

Läs igenom före användning

TÄRKEÄÄ TIETOA—

Luettava ennen käyttöä

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΗΡΟΦΟΡΙΕΣ—

Παρακαλούμε διαβάστε πριν από τη χρήση

FONTOS INFORMÁCIÓ

Használat előtt olvassa el!

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® Spinal Instruments

Symmetry Surgical® Spinal Instruments

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® spinalinstrumenter

Symmetry Surgical® spinalinstrumenter

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® spinalinstrument

Symmetry Surgical® spinal instrument

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® -selkäränkainstrumentit

Symmetry Surgical®-selkäränkainstrumentit

Εργαλεία σπονδυλικής στήλης Symmetry Surgical®

OPTI-LENGTH®

Εργαλεία σπονδυλικής στήλης Symmetry Surgical®

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® gerincsebészeti eszközök

Symmetry Surgical® gerincsebészeti eszközök

Disse instruktioner gælder både for klasse I og klasse II anordninger./ Dessa instruktioner

gæller både klass I- och klass II-utrustningar./ Nämä ohjeet koskevat sekä luokan I että

luokan II laitteita./ Αυτές οι οδηγίες αφορούν συσκευές τόσο τάξης I όσο και τάξης II./

Ezek az utasítások vonatkoznak mind az I-es osztályú, mind a II-es osztályú eszközökre.



DANSK

**Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH®
spinalinstrumenter**
Symmetry Surgical® spinalinstrumenter



Beskrivelse

Se etiketten på pakningen for en beskrivelse af indholdet.

Disse instrumenter leveres usterile og skal rengøres og steriliseres inden brug, herunder også inden første anvendelse.

ADVARSEL

Anvendelse af dette instrument til formål eller på en måde, der ikke er beskrevet heri, vil resultere i instrumentbeskadigelse eller svigt, hvilket kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.


FORSIGTIG: Forkert behandling af håndholdte kirurgiske instrumenter kan føre til utilfredsstillende ydelse.

Kontrol

Efterse hvert instrument før og efter brug for at afsløre ufuldkommenheder. Anvend ikke beskadigede instrumenter; send dem til reparation eller udskiftning.

Genbearbejdningsinstruktioner

Der henvises til Symmetry Surgical brugsanvisning nr. 204233 for opdateret information om genbearbejdning af instrumentet.



Kopier af dette instruktionsark fås ved rekvirering af brugsanvisning nr. 204233 hos Symmetry Surgical kundeservice på:

Tlf.: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

E-mail: customerservice@symmetrysurgical.com

Korrekt behandling

Alle kirurgiske instrumenter, især sarte og mikrokirurgiske instrumenter, skal håndteres meget forsigtigt. Beskyt altid arbejdsenderne, de skarpe dele og de sarte spidser, og især under transit, rengøring, smøring, sterilisering og opbevaring på hospitalet. Dette hjælper med at sikre, at instrumenterne fungerer korrekt, når de er påkrævet.

Kirurgiske instrumenter vil ætse og forringes, hvis de udsættes for stærke kemikalier og opløsninger. De må ikke udsættes for syrer, stærke rengøringsmidler eller langvarig iblødsætning i saltvandsopløsning.

Vores brochure "Varetagelse og håndtering af kirurgiske instrumenter" kan fås ved at kontakte Symmetry Surgicals lokale salgsrepræsentant.

Service og reparation

For service og reparation uden for USA kontaktes den lokale Symmetry Surgical repræsentant.

Inden for USA sendes instrumenterne til service eller reparation til:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Garanti

Symmetry Surgical garanterer, at dette produkt er fri for fejl og mangler i såvel materialer som fabrikation. **Alle andre udtrykte eller underforståede garantier, herunder garantier om salgbarhed og egnethed, frasiges hermed. Dette medicinske produkts egnethed til brug ved et kirurgisk indgreb skal fastlægges af brugeren i overensstemmelse med fabrikanstens brugsanvisning. Udover denne garanti kan ingen garantier gøres gældende.**

® OPTI-LENGTH er et registreret varemærke, der tilhører Symmetry Surgical

SVENSKA

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® spinalinstrument Symmetry Surgical® spinalinstrument



Beskrivning

Se förpackningens yttre etikett för beskrivning av förpackningens innehåll.

Dessa instrument levereras icke-sterila och måste rengöras och steriliseras före varje användning, inklusive den första.

VARNING

Om man använder detta instrument med andra syften eller på annat sätt än de som beskrivs här, kan instrumentet skadas eller gå sönder, vilket kan orsaka allvarliga personskador eller leda till döden.



FÖRSIKTIG: Felaktig skötsel av handhållna kirurgiska instrument kan resultera i otillfredsställande prestanda.

Inspektion

Kontrollera före och efter användning om instrumentet är skadat. Använd aldrig skadade instrument, utan skicka in dem på reparation eller låt byta ut dem.

Instruktioner för bearbetning

Se bruksanvisning nr 204233 från Symmetry Surgical för uppdaterad information om bearbetning av instrumentet.

Kopior av detta instruktionsblad kan fås vid begäran av bruksanvisning nr 204233 från Symmetry Surgicals kundservice på:

Tel: 800 251 3000

Fax: +1 615 964 5566

E-post: customerservice@symmetrysurgical.com



Skötsel

Alla kirurgiska instrument, i synnerhet ömtåliga och mikrokirurgiska instrument, måste hanteras med största varsamhet. Skydda alltid arbetande ändar, eggar och ömtåliga spetsar, i synnerhet under transport, rengöring, smörjning, sterilisering och förvaring inom sjukhuset. Detta hjälper till att säkerställa att instrumentet fungerar korrekt när det behövs.

Kirurgiska instrument rostar och förstörs om de utsätts för starka kemikalier och lösningar. Utsätt dem inte för syror eller starka rengöringsmedel och exponera dem inte för koksaltlösning under längre tid.

Om du vill ha ett exemplar av vår broschyr "The Care and Handling of Surgical Instruments" kan du kontakta din lokala Symmetry Surgical-återförsäljare.



Service och reparation

För service och reparation utanför USA, kontakta lokal Symmetry Surgical-agent.
Inom USA skall instrument som skall servas eller repareras skickas till:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Garanti

Symmetry Surgical garanterar att denna medicinska anordning är fri från defekter vad avser material och utförande. **Alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inklusive garantier avseende säljbarhet eller lämplighet, förklaras härmed ogiltiga. Användaren bör bedöma huruvida denna medicinska anordning lämpar sig för användning vid visst kirurgiskt ingrepp, i enlighet med av tillverkaren utfärdad bruksanvisning. Inga övriga garantier lämnas utöver vad som här anges.**

® OPTI-LENGTH är ett registrerat varumärke som tillhör Symmetry Surgical



SUOMI

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® -selkärankainstrumentit Symmetry Surgical®-selkärankainstrumentit



Kuvaus

Pakkauksen sisältö kuvataan tuoteselosteessa.

Instrumentit toimitetaan steriloimattomina, ja ne on puhdistettava ja steriloitava ennen käyttöä, ensimmäinen käyttökerta mukaan lukien.

VAROITUS

Instrumentin käyttö muihin kuin mainittuihin tarkoituksiin saattaa johtaa instrumentin vaurioon tai toimintahäiriöön, mikä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.

VAROITUS: Käsikäyttöiset kirurgiset instrumentit saattavat toimia epätyytyvästi, jos niitä ei hoideta oikein.

Tarkastus

Tarkasta jokainen instrumentti sekä ennen käyttöä että käytön jälkeen vaurioiden havaitsemiseksi. Älä käytä vaurioituneita instrumentteja; lähetä ne korjattavaksi tai vaihdettavaksi.

Uudelleen käsittelyohjeet

Päivitetyt tiedot instrumentin uudelleen käsittelystä ovat Symmetry Surgicalin käyttöohjeissa nro 204233.



Tämän ohjelehtisen kopioita saa pyytämällä tuoteselostetta nro 204233
Symmetry Surgicalin asiakaspalvelusta:

Puhelinnumero: 800 251 3000

Faksi: +1 615 964 5566

Sähköposti: customerservice@symmetrysurgical.com

Oikea hoito

Kaikkia leikkausinstrumentteja, erityisesti helposti vaurioituvia ja mikrokirurgisia instrumentteja, on käsiteltävä erittäin varovasti. Suojaa työskentelykärjet, terävät osat ja helposti särkyvät kärjet aina, ja erityisesti kuljetuksen, puhdistuksen, voitelun, steriloinnin ja sairaalassa säilytyksen aikana. Näin voidaan varmistaa, että instrumentit toimivat kunnolla tarvittaessa.

Kirurgiset instrumentit syöpyvät ja heikkenevät, jos ne ovat kosketuksissa voimakkaiden kemikaalien ja liuosten kanssa. Älä päästä niitä kosketuksiin happojen, voimakkaiden puhdistusaineiden tai pitkäaikaiseen kosketukseen keittosuolaliuoksen kanssa.

Pyydä paikalliselta Symmetry Surgicalin edustajalta Kirurgisten instrumenttien hoito ja käsittely -opas.

Huolto ja korjaus

Ota yhteys Yhdysvaltain ulkopuolella paikalliseen Symmetry Surgicalin edustajaan.

Lähetä instrumentit huollettavaksi ja korjattavaksi Yhdysvalloissa osoitteella:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA



Takuu

Symmetry Surgical takaa, että tämä lääkehoidollinen laite on virheetön sekä työn että materiaalien osalta. **Valmistaja pidättyy antamasta muita ilmaistuja tai konkludenttisia takuita, mukaan lukien kaupattavuutta tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut. Käyttäjän on varmistettava tämän lääkinnällisen laitteen soveltuvuus kirurgisiin toimenpiteisiin valmistajan toimittamien käyttöohjeiden perusteella. Tuotteella ei ole tässä mainittujen takuiden lisäksi muita takuita.**

® OPTI-LENGTH on Symmetry Surgical:n rekisteröity tavaramerkki

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εργαλεία σπονδυλικής στήλης Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® Εργαλεία σπονδυλικής στήλης Symmetry Surgical®



Περιγραφή

Δείτε την εξωτερική ετικέτα για περιγραφή του περιεχομένου της συσκευασίας. Τα εργαλεία αυτά διατίθενται μη στείρα και πρέπει να καθαρίζονται και να αποστειρώνονται πριν από τη χρήση, συμπεριλαμβανομένης της αρχικής χρήσης.





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση του εργαλείου αυτού για διαφορετικούς σκοπούς ή με διαφορετικό τρόπο από αυτούς που περιγράφονται εδώ μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στο εργαλείο ή την αστοχία του, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ακατάλληλη φροντίδα των χειρουργικών εργαλείων χειρός μπορεί να οδηγήσει σε μη ικανοποιητική απόδοση.

Επιθεώρηση

Επιθεωρείτε κάθε εργαλείο πριν και μετά τη χρήση για να εντοπίσετε τυχόν ατέλειες. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά. Αποστείλατέ τα για επισκευή ή αντικατάσταση.

Οδηγίες επανεπεξεργασίας

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της Symmetry Surgical με αρ. 204233 για αναθεωρημένες πληροφορίες σχετικά με την επανεπεξεργασία του εργαλείου.

Μπορείτε να προμηθευτείτε αντίτυπα αυτού του φύλλου οδηγιών εάν ζητήσετε το φύλλο οδηγιών χρήσης (IFU) με αρ. 204233 από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Symmetry Surgical:

Αρ. τηλεφώνου: 800 251 3000

Αρ. φαξ: +1 615 964 5566

Ηλ. ταχυδρομείο: customerservice@symmetryurgical.com





Κατάλληλη Φροντίδα

Όλα τα χειρουργικά εργαλεία, και ιδιαίτερα τα ευαίσθητα και τα μικροχειρουργικά εργαλεία, πρέπει να χρησιμοποιούνται με προσοχή. Προστατεύετε πάντοτε τα άκρα εργασίας, τις αιχμές και τις λεπτές μύτες, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, καθαρισμού, λίπανσης, αποστείρωσης και φύλαξης μέσα στο νοσοκομείο. Έτσι θα διασφαλίσετε ότι τα εργαλεία λειτουργούν σωστά όταν χρειάζεται.

Τα χειρουργικά εργαλεία θα υποστούν διάβρωση και φθορά εάν εκτεθούν σε ισχυρά χημικά και διαλύματα. Μην τα εκθέτετε σε οξέα, ισχυρά απορρυπαντικά, ή σε παρατεταμένη έκθεση σε εμβάπτιση μέσα σε φυσιολογικό ορό.

Για την αναζήτηση αντίτυπου του φυλλαδίου μας “Η φροντίδα και ο χειρισμός των χειρουργικών εργαλείων”, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Symmetry Surgical.



Συντήρηση και Επισκευή

Για συντήρηση και επισκευή εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Symmetry Surgical στην περιοχή σας.

Εντός των ΗΠΑ, αποστέilate τα εργαλεία για συντήρηση και επισκευή στη διεύθυνση:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA





Εγγύηση

Η Symmetry Surgical εγγυάται ότι η παρούσα ιατρική συσκευή δεν είναι ελαττωματική, ούτε όσον αφορά τα υλικά ούτε όσον αφορά την κατασκευή της. **Με το παρόν αποποιείται οποιοσδήποτε άλλες ρητές ή έμμεσες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας.** Η καταλληλότητα της παρούσας ιατρικής συσκευής για χρήση σε οποιαδήποτε συγκεκριμένη χειρουργική επέμβαση θα πρέπει να καθορίζεται από τον χρήστη, με βάση τις οδηγίες χρήσης που παρέχει ο κατασκευαστής. Δεν παρέχονται άλλες εγγυήσεις πέραν αυτών που περιγράφονται στο παρόν φυλλάδιο.

® Το OPTI-LENGTH είναι σήμα κατατεθέν της Symmetry Surgical

MAGYAR

Symmetry Surgical® OPTI-LENGTH® gerincsebészeti eszközök

Symmetry Surgical® gerincsebészeti eszközök



Leírás

A csomag tartalmának leírása a külső címkén olvasható.

Az eszközök nem sterilizált formában kerülnek forgalomba, ezért azokat használat előtt meg kell tisztítani, és sterilizálni kell már az első használat előtt is.

FIGYELMEZTETÉS

Az itt leírtaktól eltérő céllal, illetve módon történő használat károsítja, vagy tönkreteszi az eszközt, ami a beteg súlyos egészségkárosodásához vagy akár a halálához is vezethet.

VIGYÁZAT! A kézben tartott sebészeti eszközök esetében előfordulhat, hogy nem nyújtanak kielégítő teljesítményt.

Átvizsgálás

Használat előtt és után vizsgálja meg, hogy az eszközök nem sérültek-e meg. Sérült eszközöket ne alkalmazzon; ezeket küldje el javításra, vagy cserélje ki.



Újrasterilizálási utasítások

Az eszköz újrasterilizálásával kapcsolatos új információkat lásd a 204233-as számú Symmetry Surgical tájékoztatóban.

Ha szüksége van a tájékoztató egy példányára, kérje a 204233-as számú használati utasítást a Symmetry Surgical ügyfélszolgálatától:

Telefon: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
E-mail: customerservice@symmetrysurgical.com

Megfelelő karbantartás

Az összes sebészi eszközt, különösen a finom és a mikrosebészeti eszközöket rendkívüli óvatossággal kell kezelni. Mindig óvja a károsodástól az eszközök munkafelületét, az éles részeket és a kicsiny hegyes részeket a szállítás, a tisztítás, a sterilizálás és a kórházban történő tárolás során. Ez szükséges ahhoz, hogy az eszközök megfelelően működjenek, ha szükség van rájuk.

A sebészeti eszközök korrodálódnak és megrongálódnak, ha erős vegyszereknek vagy oldatoknak teszik ki őket. Ne engedje, hogy savakkal, erős detergensekkel vagy hosszú időn keresztül sóoldatokkal érintkezzenek.

A „Sebészeti eszközök ápolása és kezelése” című füzet beszerzéséért kérjük lépjen kapcsolatba a Symmetry Surgical helyi értékesítési munkatársával.

Szervizelés és javítás

Az Egyesült Államokon kívüli javítás és karbantartás megrendeléséhez forduljon a helyi Symmetry Surgical képviselőhöz.

Az Egyesült Államok területén a műszereket javítás és karbantartás céljából küldje a következő címre:

Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA





Garancia

A Symmetry Surgical garantálja, hogy ez az orvosi eszköz mentes mind az anyag-, mind a gyártási hibáktól. **Minden egyéb kifejezett és hallgatólagos garanciát elhárítunk, ideértve a forgalmazhatóságra és az alkalmazhatóságra vonatkozó garanciát is. Ennek az orvosi eszköznek egy konkrét műtéti eljárásban való alkalmazhatóságát a felhasználó dönti el a gyártó használati útmutatója alapján. Az itt leírtakon kívül más garancia nem érvényesíthető.**

® Az OPTI-LENGTH a Symmetry Surgical bejegyzett védjegye



**Prescription device****only (USA)**

Kun receptpliktig anordning (USA)

Receptbelagt (USA)

Ainoastaan lääkärin määräyksestä (USA)

Συσκευή για την οποία απαιτείται συνταγή (ΗΓΙΑ)

Kizárolag orvosi rendelvényre kiadható eszköz (USA)

**Distributed by**

Distribueres af

Distribueras av

Jälleenmyyjä

Διανέμεται από την

Forgalmazó

**Made in**

Produceret i

Tillverkad i

Valmistusmaa

Κατασκευάζεται

Készült

**Quantity**

Antal

Kvantitet

Määrä

Ποσότητα

Mennyiség

© 2002–2020 Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Revised 08/2020